

# Inhaltsverzeichnis

# Table des matières

<b>Vorwort</b>	8	<b>Préface</b>
<b>Geografie</b>	9-11	<b>Géographie</b>
<b>Geologie</b>	12-15	<b>Géologie</b>
<b>Natürlicher Reichtum</b>	16-27	<b>Richesse naturelle</b>
Holz	16-17	Le bois
Holzkohle	18-19	Le charbon de bois
Stein	20-23	La pierre
Glas	24-25	Le verre
Eisen	26-27	Le fer
<b>Geschichte</b>	28-45	<b>Histoire</b>
Das Birstal zwischen 500 und 1000 nach Christus	29-33	La vallée de la Birse entre 500 et 1000
Burgenbau und Herrschaftsbildung im Hoch- und Spätmittelalter	34-37	Construction de châteaux-forts et formation des pouvoirs durant le haut Moyen Âge et le Moyen Âge tardif
Im Herzen des Bistums Basel	38-41	Au coeur de l'Evêché de Bâle
Eine gegensätzliche Entwicklung	42-45	Un développement contrasté
Birsquelle, Pierre Pertuis	46-49	<b>Source de la Birse, Pierre Pertuis</b>
<b>Freiberge</b>	50-81	<b>Franches Montagnes</b>
Waldweiden	52-53	Pâturages boisés
Pferde	54-55	Les chevaux
Marché Concours	56-57	Le Marché Concours
Weiher, Moore und Alleen	58-61	Etangs, tourbières et allées
Jurahaus	62-63	La maison du Jura
Uhrmacherei	64-67	Horlogerie
Saignelégier	68-69	Saignelégier
Industriedörfer	70-73	Villages industriels
Bellelay	74-81	Bellelay
<b>Vallée de Tavannes</b>	82-97	<b>Vallée de Tavannes</b>
Moron, Montoz	84-85	Moron, Montoz
Dörfer	86-87	Villages
Industrie	88-89	Industries
Tavannes	90-93	Tavannes
Mont Girod, Lac Vert	94-95	Mont Girod, Lac Vert
Chaluet, Trame	96-97	Chaluet, Trame
<b>Die Grossen Klusen</b>	98-147	<b>Les grandes cluses</b>
Klus von Court	100-101	Les gorges de Court
Moutier	102-103	Moutier

Moutier: Geschichte	104-107	Moutier: Histoire
Moutier: Die «Schweizer Drehbank», Glas	108-111	Moutier: Le «tour automatique de type suisse», le verre
Moutier: Reformierte Kirche, Schloss	112-114	Moutier: Temple, le château
Moutier: Altstadt	115-117	Moutier: Vieille ville
Moutier: Notre Dame de la Prévôté	118-119	Moutier: Notre Dame de la Prévôté
Moutier: Chapelle de Chalière	120-121	Moutier: Chapelle de Chalière
Moutier: Musée Jurassien des Arts, Umgebung	122-123	Moutier: Musée Jurassien des Arts, les environs
Grand Val	124-125	Grand Val
Grandval: Haus des Fähnrichs Wisard	126-127	Grandval: La maison du Banneret Wisard
Corcelles: Hammerschmiede	128-129	Corcelles: Les forges
Gore Virat, Gänsebrunnen	130-131	Gore Virat, Gänsbrunnen
Petit Val	132-133	Petit Val
Klus von Moutier	134-135	Les gorges de Moutier
Roche St. Jean	136-137	Roche St-Jean
Choindez	138-141	Choindez
Pichoux Schlucht	142-145	Gorges du Pichoux
Tabellon	146-147	Le Tabellon
<b>Seehof, Schelten, Passwang</b>	148-167	<b>Elay, Scheulte, Passwang</b>
Seehof	150-151	Elay
Envelier, Vermes	152-155	Envelier, Vermes
Schelten	156-157	Scheulte
Oberest Lüsseltal	158-163	Haute vallée de la Lüssel
Beinwil: Kloster	164-167	Beinwil: Monastère
<b>Delsberger Becken</b>	168-213	<b>Bassin de Delémont</b>
Siedlungsformen	172-173	Les formes de peuplement
Verkehr	174-175	Transports publics
Kirchen, Kirchenfenster	176-181	Eglises, vitraux d'église
Delsberg	182-183	Delémont
Delsberg: Geschichte	184-185	Delémont: Histoire
Delsberg: Türme und Tore	186-187	Delémont: Tours et portes
Delsberg: Altstadt	188-189	Delémont: Vieille ville
Delsberg: Brunnen	190-191	Delémont: Fontaines
Delsberg: St. Marcel	192-195	Delémont: St-Marcel
Delsberg: Schloss	196-199	Delémont: Châteaux
Delsberg: Rathaus	200-201	Delémont: Hôtel de Ville
Delsberg: Musée Jurassien d'Art et d'Histoire	202-205	Delémont: Musée Jurassien d'Art et d'Histoire
Delsberg: Maison Wicka, Parlaments- und Regierungsgebäude	206-207	Delémont: Maison Wicka, Hôtel du Parlement et du Gouvernement
Delsberg: Extra muros	208-209	Delémont: Extra-muros
Delsberg: City und Bahnhof	210-211	Delémont: Centre commercial et gare
Delsberg: Wenger-Messer, Schloss Domont	212-213	Delémont: Les couteaux Wenger, Château de Domont

<b>Bergland von Movelier</b>	214-237	<b>Région montagneuse de Movelier</b>
Lützeltal, Abtei Lützel	216-219	Vallée de Lucelle, Abbaye de Lucelle
Chlösterli, Kleinlützel	220-221	Chlösterli (petit monastère), Kleinlützel
Movelier, Pleigne, Bourrignon	222-225	Movelier, Pleigne, Bourrignon
Löwenburg	226-229	Löwenburg
Vorbourg, Soyhières	230-231	Vorbourg, Soyhières
Sprachgrenze	232-233	Frontière linguistique
Liesberg	234-235	Liesberg
Zement	236-237	Ciment
<b>Laufental</b>	238-283	<b>Vallée de Laufon</b>
Laufen	242-243	Laufon
Laufen: Geschichte	244-245	Laufon: Histoire
Laufen: Katharinenkirche	246-247	Laufon: Eglise Ste-Catherine
Laufen: Stadthaus	248-249	Laufon: Maison de Ville
Laufen: Altstadt, altes Schlachthaus	250-253	Laufon: Vieille ville, anciens abattoirs
Laufen: Industrie	254-255	Laufon: Industries
Laufen: Hochwasser	256	Laufon: Crue
Zwingen	257-261	Zwingen
Südfuss des Blauen	262-266	Pied sud du Blauen
Unteres Lüsseltal	267-271	Vallée inférieure de la Lüssel
Fringeli	272-273	Fringeli
Chessiloch, Chaltbrunnental	274-275	Chessiloch, Chaltbrunnental
Gilgenbergerland, Meltingen	276-279	Gilgenbergerland, Meltingen
Grellingen	280-281	Grellingen
Angenstein, Glögglifels	282-283	Angenstein, Glögglifels
<b>Birseck</b>	284-317	<b>Birseck</b>
Die Birs im Birseck	286-287	La Birse au Birseck
Bruderholz und Gempfen	288-289	Bruderholz et Gempfen
Burgen	290-291	Châteaux-forts
Reinacher Heide, Wein	292-293	Les landes de Reinach, le vin
Dornach: Goetheanum	294-295	Dornach: Goetheanum
Arlesheim: Dom	296-297	Arlesheim: Le dôme
Arlesheim, Ermitage	298-301	Arlesheim, Ermitage
Brüglingen	302-303	Brüglingen
St. Jakob	304-305	St-Jacques
St. Alban-Tal	306-309	Le quartier de St-Alban
St. Alban-Tal: Papiermühle	310-311	Le quartier de St-Alban: Moulins à papier
St. Alban-Tal: Museum für Gegenwartskunst	312-313	Le quartier de St-Alban: Musée d'art contemporain
Birsfelden	314-315	Birsfelden
Birskopf	316-317	Birskopf